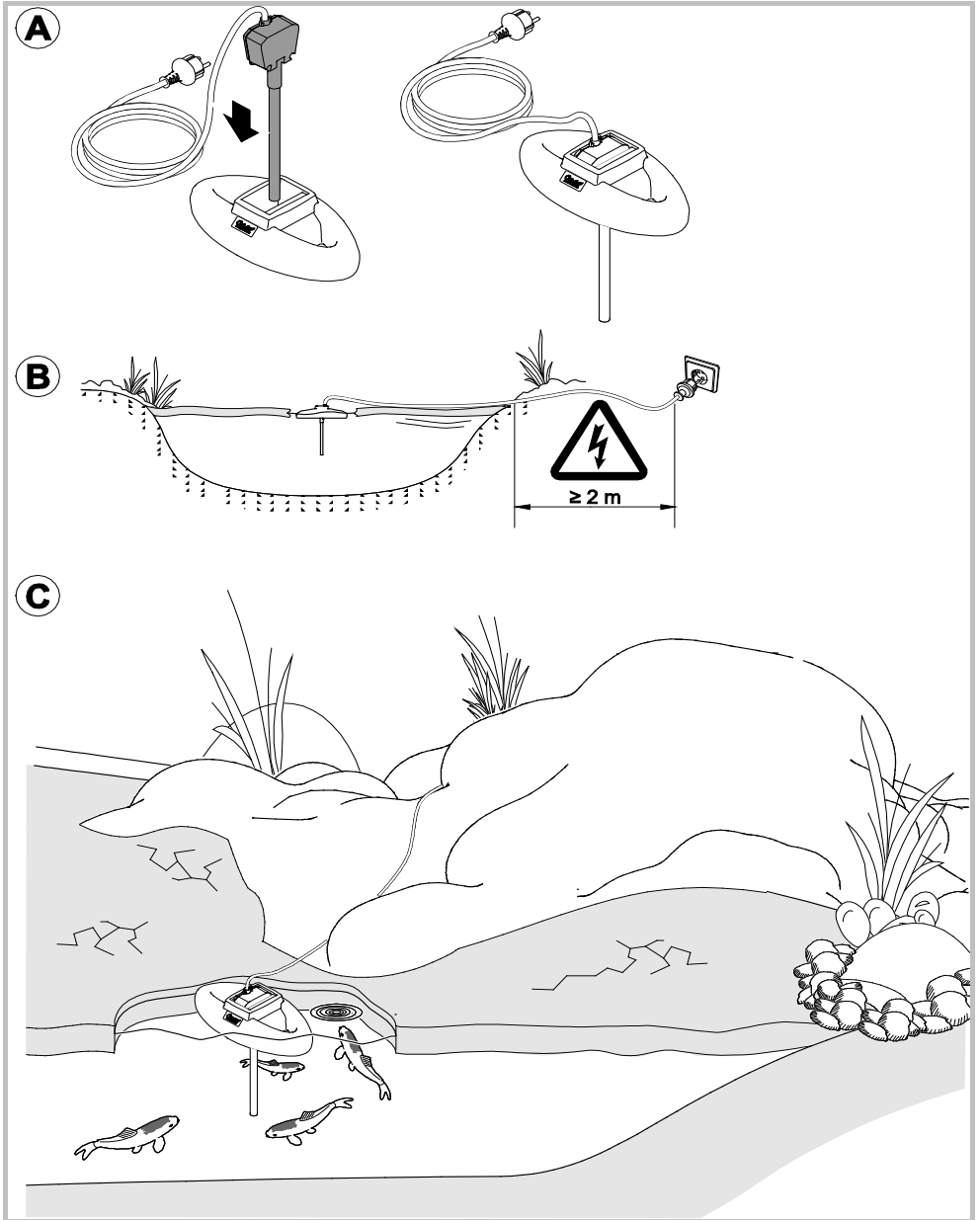




## IceFree Thermo 200/330

- DE Gebrauchsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SV Bruksanvisning
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CS Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации





## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **IceFree Thermo 200/330** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

### Produktbeschreibung

Bei der Zersetzung abgestorbener Pflanzenteile entstehen Faulgase, die Wassertiere und Teichpflanzen schädigen. Eine geschlossene Eisdecke verhindert das Entweichen der Faulgase. Außerdem findet kein Sauerstoffaustausch statt.

Der Eisfreihalter IceFree Thermo 200/330 verhindert das vollständige Zufrieren des Gartenteichs. Die Größe der eisfreien Fläche wird bestimmt von der Geräteleistung und Umgebungstemperatur. Sie ist unabhängig von der Teichgröße.

Geräteausführungen:

- Icefree Thermo 200:  
Das Gerät heizt permanent, keine Steuerung über Thermoschalter.
- Icefree Thermo 330:  
Der integrierte Thermoschalter schaltet das Gerät selbsttätig bei Erreichen des Gefrierpunkts ein und bei Verlassen des Gefrierpunkts wieder aus.

Eigenschaften:

- Zuverlässiger Betrieb bei Temperaturen bis -20 °C
- Lokal begrenzte Erwärmung des Wassers und geräuschloser Betrieb stören nicht den natürlichen Lebensrhythmus der Teichbewohner.
- Keine Auskühlung tieferer Wasserschichten.
- Länge Netzanschlussleitung 10 m.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

IceFree Thermo 200/330, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Betrieb nur erlaubt, wenn sich das Gerät im Wasser befindet.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals in andere Flüssigkeiten als Wasser eintauchen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

### **Sicherheitshinweise**

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**

**Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

**Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

### **Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität**

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

## Sicherer Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Entfernen Sie niemals Beschriftungen auf dem Gerät oder auf Anschlussleitungen.

## Aufstellen



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

### Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

So gehen Sie vor:

A, B, C

- Heizelement in die Mitte des Schwimmkörpers stecken.  
Hinweis: Das Heizelement lässt sich nur in einer Position in den Schwimmkörper stecken.
- Gerät ins Wasser legen.
- Netzanschlussleitung sicherheitsbewusst verlegen (→ Vorschriftsmäßige elektrische Installation). Mindestabstand der Steckdose vom Wasser: 2 m.



### Hinweis!

- Betreiben Sie das Gerät nur während der Frostperiode.
- Deinstallieren Sie das Gerät, wenn keine Gefahr des Zufrierens besteht.

## Inbetriebnahme



**Achtung! Heiße Oberfläche. Im Betrieb ist der Heizstab sehr heiß.**

**Mögliche Folge:** Verbrennungsgefahr beim Berühren.

### Schutzmaßnahmen:

- Netzstecker erst einstecken, wenn das Gerät im Wasser liegt und der Heizstab eingetaucht ist.
- Bei Arbeiten am Gerät erst Netzstecker ziehen und einige Minuten warten, bis der Heizstab abgekühlt ist.

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.

Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Entsorgung



**Hinweis**

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **IceFree Thermo 200/330**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

□ A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

### Product Description

The gases produced by the decomposition of dead plant material in the water are harmful to the aquatic animals and plants in the pond. If the pond freezes over completely, these harmful gases cannot escape and oxygen cannot enter the water.

The de-icer IceFree Thermo 200/330 prevents the surface of the garden pond from freezing up completely. The size of the area kept free of ice is determined by the unit capacity and the ambient temperature, irrespective of the size of the pond.

Unit versions:

- Icefree Thermo 200:  
The unit heats permanently, no control via thermal switch.
- Icefree Thermo 330:  
The integrated thermal switch switches the unit on automatically when the freezing point is reached and off again when the temperature goes above freezing.

Features:

- Reliable operation at temperatures down to -20 °C
- As a result of the locally limited heating of the water and quiet operation of the unit, the natural life cycle of the pond animals is not disturbed.
- Prevents deeper water layers from cooling down excessively.
- Long 10 m power cord.

**Intended use**

IceFree Thermo 200/330, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- The unit may only be operated in the water.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit in fluids other than water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

**Safety information**

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.**

**Do not allow children to play with the unit.**

**Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.**

**Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

**Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.



### Safe operation

- Only operate the unit if no persons are in the water.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Keep the socket and power plug dry.
- Never remove the legends from the unit or the connection cables.

### Installation



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

How to proceed:

A, B, C

- Place the heating element in the centre of the float.  
Note: The heating element can only be inserted into the float in one position.
- Place the unit in the water.
- Route the power cord safely (→ Correct electrical installation in accordance with regulations). Minimum distance of the power socket from the water: 2 m.



**Note!**

- Only use the unit during periods when there is a risk of freezing.
- Remove the unit when there is no risk of freezing.

### Commissioning/start-up



**Attention! Hot surface. The heating element becomes very hot during operation.**

**Possible consequence:** Risk of burns in the event of contact.

**Protective measures:**

- Do not connect the unit to the power supply until the unit is in the water and the heating element is immersed.
- Before performing any work on the unit, ensure that it is disconnected from the power supply and wait for several minutes until the heating element has cooled down.

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

## Maintenance and cleaning



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12$  V AC or  $U > 30$  V DC located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

## Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.  
Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

## Disposal



**Note**

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **IceFree Thermo 200/330** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

□ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

### Description du produit

La décomposition de parties de plantes mortes entraîne la formation de gaz de fermentation nocifs tant aux animaux qu'aux plantes aquatiques du bassin/de l'étang. Une couche de glace hermétique empêche l'échappement des gaz de fermentation. De plus, aucun échange d'oxygène n'a lieu.

Le dispositif anti-glaces IceFree Thermo 200/330 empêche le gel complet du bassin/de l'étang de jardin. Les dimensions de la surface exempte de gel est déterminée par la puissance de l'appareil et la température ambiante. Cette surface est indépendante de la taille du bassin/de l'étang.

Modèles d'appareil :

- Icefree Thermo 200 :  
l'appareil chauffe en permanence, pas de commande via thermocontact.
- Icefree Thermo 330 :  
Le thermocontact intégré enclenche automatiquement l'appareil à l'atteinte du point de congélation et le coupe à l'abandon du point de congélation.

Propriétés :

- Fonctionnement fiable à des températures pouvant atteindre jusqu'à -20°C
- Un réchauffement d'eau limité localement et un fonctionnement silencieux ne gênent pas le rythme de vie naturel des habitants du bassin/de l'étang.
- Pas de refroidissement des couches d'eau plus profondes.
- Câble d'alimentation électrique de 10 m de longueur.

### Utilisation conforme à la finalité

IceFree Thermo 200/330, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Fonctionnement autorisé uniquement lorsque l'appareil se trouve dans l'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne jamais plonger dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

### Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

### Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccords non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccords à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

## Exploitation sécurisée

- N'utiliser l'appareil que lorsque personne ne se trouve dans l'eau.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de corps défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels dommages et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le corps de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.
- Ne jamais retirer les marquages sur l'appareil ou sur les câbles de raccordement.

## Mise en place



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences possibles :** mort ou blessures graves.

**Mesures préventives :**

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12 \text{ V CA}$  ou  $U > 30 \text{ V CC}$ , qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant toute exécution de travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Voici comment procéder :

A, B, C

- Brancher l'élément chauffant au milieu du corps flottant.  
Remarque : l'élément chauffant se laisse brancher uniquement à une position dans le corps chauffant.
- Déposer l'appareil dans l'eau.
- Poser le câble de raccordement au secteur en respectant la sécurité (→ Installation électrique conforme aux prescriptions). Ecart minimal entre la prise et l'eau : 2 m.



**Remarque !**

- N'exploiter l'appareil que pendant la période de gel.
- Lorsque tout risque de gel est écarté, désinstaller l'appareil.

## Mise en service



**Attention ! Surface brûlante. La barrette chauffée est très chaude pendant le fonctionnement.**

**Conséquence éventuelle :** Risque de brûlure en cas de contact.

**Mesures de protection :**

- Enficher la fiche secteur lorsque l'appareil se trouve dans l'eau et que la barrette chauffée est immergée.
- Lors de travaux sur l'appareil, débrancher d'abord la fiche secteur et attendre quelques minutes jusqu'à ce que la barrette chauffée ait refroidi.

**Allumer :** Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre :** Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Nettoyage et entretien



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences possibles :** mort ou blessures graves.

**Mesures préventives :**

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12$  V CA ou  $U > 30$  V CC, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant toute exécution de travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees)

## Mise au rebut



**Remarque**

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **IceFree Thermo 200/330** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

### Productbeschrijving

Bij de ontbinding van afgestorven plantendelen ontstaan methaangassen, die waterdieren en vijverplanten beschadigen. Een gesloten ijslaag verhindert het ontsnappen van de methaangassen. Bovendien vindt er geen zuurstofuitwisseling plaats.

De ijsvrijhouder IceFree Thermo 200/330 voorkomt het volledig dichtvriezen van de tuinvijver. De omvang van het ijsvrije oppervlak wordt bepaald door de capaciteit van de apparatuur en de omgevingstemperatuur. Deze is onafhankelijk van de grootte van de vijver.

Apparaatuitvoeringen:

- Icefree Thermo 200:  
Het apparaat verwarmt permanent, geen regeling via de thermostakelaar.
- Icefree Thermo 330:  
De geïntegreerde thermostakelaar schakelt het apparaat bij het bereiken van het vriespunt automatisch aan en bij het verlaten van het vriespunt weer uit.

Eigenschappen:

- Betrouwbare werking bij temperaturen tot -20 °C
- Lokaal beperkte verwarming van het water en geluidloze werking storen het natuurlijke levensritme van de vijverbewoners niet.
- Geen afkoeling van diepere waterlagen.
- Lengte aansluitleiding stroomnet 10 m.

### **Beoogd gebruik**

IceFree Thermo 200/330, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Werking alleen toegestaan, indien het apparaat zich in het water bevindt.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit in andere vloeistoffen dan water onderdompelen.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

### **Veiligheidsinstructies**

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.**

**Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.**

**Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.**

### **Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit**

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

### **Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.



## Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.
- Verwijder nooit de opschriften op het apparaat of de aansluitleidingen.

## Plaatsen van het apparaat



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dodelijk of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12$  V AC of  $U > 30$  V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat, apparaat spanningsloos schakelen.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Zo gaat u te werk:

A, B, C

- Verwarmingselement in het midden van de drijver steker.  
Aanwijzing: Het verwarmingselement kan slecht op één manier in de drijver gestoken worden.
- Apparaat in het water leggen.
- Stroommetaansluiting veiligheidsbewust verplaatsen (elektrische installatie overeenkomstig de voorschriften) Minimale afstand van het stopcontact tot het water: 2 m



**Aanwijzing!**

- Gebruik het apparaat alleen tijdens de vorstperiode.
- De-installeer het apparaat, als er geen gevaar tot dichtvriezen bestaat.

## Ingebruikname



**Opgepast! Hete oppervlakte. In werking is het verwarmingselement zeer heet.**

**Mogelijke gevolgen:** Verbrandingsgevaar bij aanraken.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- **Netstekker er pas insteken, als het apparaat in het water ligt en het verwarmingselement is ondergedompeld.**
- **Bij werken aan het apparaat eerst de netstekker eruit trekken en enkele minuten wachten, totdat het verwarmingselement is afgekoeld.**

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dodelijk of ernstig letsel.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12$  V AC of  $U > 30$  V DC, die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat, apparaat spanningsloos schakelen.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Afvoer



**Opmerking**

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **IceFree Thermo 200/330** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

□ A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

### Produktbeskrivelse

Ved nedbrydningen af døde plantedele opstår biogasser, som skader akvatiske dyr og vandplanter. Et lukket isdække forhindrer udslip af biogasser. Desuden foregår der ingen udskiftning af ilt.

Isbryderen IceFree Thermo 200/330 forhindrer en fuldstændig tilfrysning af havebassinet. Størrelsen på den isfri flade bestemmes af apparatets ydelse og af omgivelsestemperaturen. Den er uafhængig af bassinets størrelse.

Apparatvarianter:

- Icefree Thermo 200:  
Apparatet opvarmer konstant, ingen styring via termostat.
- Icefree Thermo 330:  
Den indbyggede termostat tænder automatisk apparatet ved opnåelse af frysepunktet og slukker det ved overskridelse af frysepunktet.

Egenskaber:

- Pålidelig drift ved temperaturer ned til -20 °C
- Lokalt begrænset opvarmning af vandet og støjfri drift forstyrrer ikke den naturlige livsrytme hos beboerne i bassinet.
- Ingen afkøling af dybere vandlag.
- Længde på netledning 10 m.

### Anvendelse i henhold til bestemmelser

IceFree Thermo 200/330, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Er kun tilladt at betjene, når apparatet befinder sig i vandet.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må aldrig nedsænkes i andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

**Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.**

**Børn må ikke lege med apparatet.**

**Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.**

### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

## Sikker drift

- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.
- Fjern aldrig indskrifter på apparatet eller på tilslutningsledninger.

## Opstilling



**Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Sådan gør du:

A, B, C

- Stik varmeelementet ind midt i svømmelegemet.  
OBS: Varmeelementet kan kun stikkes ind i en position i svømmelegemet.
- Læg apparatet i vandet.
- Læg netledningen sikkerhedsmæssigt forsvarligt (→ forskriftsmæssig elektrisk installation). Mindste afstand fra stikdåsen til vandet: 2 m



**OBS!**

- Anvend kun apparatet i frostperioden.
- Afinstallér apparatet, når der ikke længere er fare for tilfrysning.

## Ibrugtagning



**Forsigtig! Varm overflade. Varmestaven er meget varm under drift.**

**Mulige følger:** Fare for forbrændinger ved berøring.

### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Indsæt først netstikket, når apparatet ligger i vandet og varmastaven er nedsænket.
- Ved arbejde på apparatet skal netstikket først trækkes ud, og man skal vente nogle minutter, indtil varmastaven er afkølet.

**Tænde:** Forbind apparatet til strømmettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

## Rengøring og vedligeholdelse



**Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet: Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt.

Reserve delstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Bortskaffelse



**OBS!**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **IceFree Thermo 200/330** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

□ A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

### Produktbeskrivelse

Ved nedbrytningen av døde plantedeler oppstår gasser som skader akvatiske dyr og vannplanter. Et lukket isdekke hindrer utslipp av gasser. I tillegg skjer det ingen utveksling av oksygen.

Apparatet IceFree Thermo 200/330 hindrer fullstendig frysing av dammen. Størrelsen til den isfrie overflaten bestemmes av apparatets ytelse og omgivelsestemperatur. Den er uavhengig av dammens størrelse.

Apparatutførelser:

- Icefree Thermo 200:  
Apparatet varmer kontinuertlig, ingen styring via termisk-bryter.
- Icefree Thermo 330:  
Den integrerte termiske bryteren slår apparatet automatisk på når frysepunktet er nådd og av når det forlater frysepunktet igjen.

Egenskaper:

- Godkjent drift ved temperaturer til -20 °C
- Lokal begrenset oppvarming av vannet og støyløs drift forstyrrer ikke den naturlige livsrytmen til dammens beboere.
- Ingen kjøling av dypere vannlag.
- Lengde nettikoblingsledning 10 m.

### **Tilsiktet bruk**

IceFree Thermo 200/330, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Driften er kun tillatt når apparatet befinner seg i vannet.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Må aldri brukes til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

### **Sikkerhetsanvisninger**

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.**

**Barn må ikke leke med apparatet.**

**Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.**

### **Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet**

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### **Forskriftsmessig elektrisk installasjon**

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataaen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktliister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.



## Sikker drift

- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.
- Aldri fjern påskrifter på apparatet eller tilkoblingsledningene.

## Oppstilling



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

### Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Slik går du frem:

A, B, C

- Sett varmeelementet i midten av flyteelementet.  
Merk: Varmeelementet kan kun settes inn i flyteelementet fra en side.
- Legg apparatet inn i vannet.
- Legg nettilkoblingsledning på en sikker måte (→ forskriftsmessige elektriske installasjon). Minsteavstand til kontakten fra vannet: 2 m.



### Informasjon!

- Ta apparatet kun i bruk under frostperioder.
- Deinstaller apparatet, når det ikke lenger er fare for at dammen fryser igjen.

## Igangsetting



**Obs! Varm overflate. Varmeelementet er veldig varmt ved drift.**

**Mulig følge:** Forbrenningsfare ved kontakt.

### Vernetiltak:

- Sett nettstøpselet først inn når apparatet ligger i vannet og varmeelementet er dykket under.
- Når du arbeider på apparatet må du først trekke nettstøpeselet og vente i noen minutter til varmeelementet er avkjølt.

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

## Rengjøring og vedlikehold



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

### Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

## Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår nettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Kassering



**Merk**

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **IceFree Thermo 200/330** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

### Produktbeskrivning

I samband med att döda växtdelar bryts ner uppstår jäsgaser som är skadliga för vattendjur och dammväxter. Ett slutet istäcke förhindrar att jäsgaserna släpps ut. Dessutom sker ingen syreväxling.

Isstopparen IceFree Thermo 200/330 förhindrar att trädgårdsdammen helt fryser till. Storleken på den isfria ytan avgörs av apparatens prestanda samt omgivande temperatur. Den vilar på dammens storlek.

Apparatutföranden:

- Icefree Thermo 200:  
Apparaten värmer upp konstant utan styrning via termostat.
- Icefree Thermo 330:  
Den integrerade termostaten sätter själv automatiskt på apparaten när fryspunkten nåts, samt stänger även av den när temperaturen stigit över densamma.

Egenskaper:

- Tillförlitlig drift ända ner till -20 °C
- Lokalt begränsad uppvärmning av vattnet samt ljudlös drift stör ej damminvånarnas naturliga livsrytm.
- Ingen nedkylning av djupare vattenskikt.
- Strömkabelns längd 10 m.

### Ändamålsenlig användning

IceFree Thermo 200/330, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Drift är endast tillåten då apparaten befinner sig i vattnet.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Sänk aldrig ner apparaten i annan vätska än vatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

### Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

### Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

## Säker drift

- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.
- Avlägsna aldrig etiketter och andra texter från apparat eller anslutningar.

## Installation



**Obs! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

### Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria innan du griper ned i vattnet.
- Koppla ifrån spänningen till apparaten innan arbeten utförs på apparaten.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Gör så här:

A, B, C

- Placera värmeelementet i mitten av flytkroppen.  
Notera: Värmeelementet kan enbart placeras i ett enda läge i flytkroppen.
- Placera apparaten i vattnet.
- Placera strömkabeln på ett säkert sätt (→ föreskriftsenlig elinstallation). Minsta avstånd mellan eluttag och vatten: 2 m



**Obs!**

- Använd endast apparaten när frostperiod råder.
- Avinstallera apparaten om ingen risk för tillfrysning finns.

## Driftstart



**OBS! Het yta. Vid drift är värmestaven mycket het.**

**Möjlig följd:** Vid beröring föreligger risk för brännskador.

### Skyddsåtgärder:

- Sätt i kontakten först när apparaten ligger i vattnet och värmestaven är nedsänkt.
- I samband med arbete på apparaten: dra först ut strömkontakten och vänta sedan några minuter tills värmestaven kylts av.

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Rengöring och underhåll



**Obs! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

**Skyddsåtgärder:**

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12$  V AC eller  $U > 30$  V DC som ligger i vatten:  
Gör enheter och installationer spänningsfria innan du griper ned i vattnet.
- Koppla ifrån spänningen till apparaten innan arbeten utförs på apparaten.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Avyttring



**Anvisning**

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **IceFree Thermo 200/330** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizz meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



**Aramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



**Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Termékleírás

Az elhalt növényi részek lebomlásakor a vízi állatokra és a tavi növényekre káros rothadási gázok keletkeznek. A zárt jégburok megakadályozza a rothadási gázok távozását. Ezenkívül nem történik oxigéncsere.

A jégmentesítő IceFree Thermo 200/330 megakadályozza a kerti tó teljes befagyását. A jégmentes felület méretét a készülék teljesítménye és környezeti hőmérséklet határozza meg. A felület mérete független a tó méretétől.

A készülék kivitelei:

- Icefree Thermo 200:  
A készülék folyamatosan fűt, nincs hőkapcsolós vezérlés.
- Icefree Thermo 330:  
Az integrált hőkapcsoló önállóan bekapcsolja a készüléket a fagyponthoz elérésekor, majd a fagyponthoz elhagyásakor újból kikapcsolja.

Tulajdonságok:

- Megbízható működés -20 °C-os hőmérsékletig
- A víz lokálisan korlátozott felmelegedése és a zajmentes működés nem zavarja a tó lakóinak természetes életritmusát.
- A mélyebb vízrétegek nem hűlnek ki.
- A hálózati csatlakozóvezeték hossza 10 m.

### Rendeltetésszerű használat

IceFree Thermo 200/330, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Az üzemeltetés csak akkor megengedett, ha a készülék a vízben található.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékba meríteni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

### Biztonsági útmutatások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.



## Biztonságos üzemeltetés

- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- Soha ne távolítsa el a készüléken vagy a csatlakozó vezetékeken elhelyezett feliratokat.

## Elhelyezés



### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Övintézkedések:

- $U > 12$  V AC vagy  $U > 30$  V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A, B, C

- Illessze a fűtőelemet az úszótest közepébe.  
Fontos: A fűtőelem csak egy helyzetben helyezhető az úszótestbe.
- Tegye a készüléke a vízbe.
- A hálózati csatlakozóvezetékét biztonság tudatosan kell fektetni (→ Előírás szerű villamos szerelés). A dugaszolóaljzat minimális távolsága a víztől: 2 m.



### Fontos!

- A készüléket csak a fagyperiódus alatt üzemeltesse.
- Szerelje le a készüléket, ha nem áll fenn befagyás veszélye.

## Üzembe helyezés



### Figyelem! Forró felület. Üzemelés közben a fűtőpálca nagyon forró.

**Lehetséges következmény:** Égési sérülések veszélye megérintéskor.

#### Övintézkedések:

- A hálózati csatlakozódugaszt csak akkor csatlakoztassa, ha a készülék a vízben van és a fűtőpálca be van merítve.
- A készüléken végzendő munkák során először húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és várjon néhány percig, hogy lehűljön a fűtőpálca.

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

### Óvintézkedések:

- $U > 12$  V AC vagy  $U > 30$  V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik.  
Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Megsemmisítés



### Útmutatás

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **IceFree Thermo 200/330**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

A Odnosnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnosnik do innego rozdziału.

### Opis produktu

W czasie rozkładu obumarłych części roślin powstaje gaz fermentacyjny, który jest szkodliwy dla flory i fauny stawu ogrodowego. Zamknięta pokrywa lodowa uniemożliwia uchodzenie gazu fermentacyjnego. Ponadto nie występuje wymiana tlenu.

Antyzamrazacz IceFree Thermo 200/330 zapobiega całkowitemu zamarznięciu stawu ogrodowego. Wielkość powierzchni niezamarzniętej zależy od mocy urządzenia i temperatury otoczenia. One są niezależne od wielkości stawu.

Wersje wykonania urządzenia:

- Icefree Thermo 200:  
Urządzenie grzeje nieprzerwanie, brak sterowania przełącznikiem termicznym.
- Icefree Thermo 330:  
Zintegrowany przełącznik termiczny włącza to urządzenia samoczynnie po osiągnięciu temperatury zamarzania i wyłącza po wzroście powyżej temperatury zamarzania.

Właściwości:

- Niezawodne działanie przy temperaturze do -20 °C.
- Lokalnie ograniczone podgrzanie wody i brak odgłosów pracy zapewniają niezakłócony naturalny rytm życia zwierząt w stawie.
- Brak ochłodzenia głębszych warstw wody.
- Długość przewodu sieciowego 10 m.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

IceFree Thermo 200/330, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Włączenie jest dozwolone tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w wodzie.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie zanurzać w innych cieczach niż woda.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

### Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

## Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.
- Nigdy nie usuwać napisów znajdujących się na urządzeniu lub na przewodach podłączeniowych.

## Ustawienie



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:**

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania napięciem.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Należy postępować w sposób następujący:

A, B, C

- Włożyć grzałkę do środka korpusu pływaka.  
Wskazówka: Włożenie grzałki do korpusu pływaka jest możliwe tylko w jednej określonej pozycji.
- Włożyć urządzenie do wody.
- Przewód sieciowy ułożyć tak, żeby nie stanowił zagrożenia (→ Instalacja elektryczna zgodna z przepisami). Odstęp gniazodka od wody co najmniej: 2 m



**Wskazówka!**

- Urządzenie użytkować tylko w okresie występowania mrozu.
- Wyjąć urządzenie, gdy nie występuje niebezpieczeństwo zamarznięcia stawu.

## Uruchomienie



**Uwaga! Gorąca powierzchnia. Podczas pracy grzałka jest bardzo gorąca.**

**Możliwe skutki:** Niebezpieczeństwo poparzenia w razie dotknięcia.

**Środki zabezpieczające:**

- Wtyczkę sieciową włożyć dopiero wtedy, gdy urządzenie znajduje się w wodzie i grzałka jest zanurzona.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać kilka minut, aż grzałka ulegnie ochłodzeniu.

**Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wylączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Czyszczenie i konserwacja



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania napięciem.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szczotką.

## Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne)

## Usuwanie odpadów



### Wskazówka

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **IceFree Thermo 200/330** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symbole použité v tomto návodu

Symbole, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležité pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

### Popis výrobku

Při rozkládání odumřelých částí rostlin vznikají kalové plyny, které škodí vodním živočichům a rostlinám v jezírku. Uzavřená ledová plocha zabraňuje unikání kalových plynů. Kromě toho nedochází k výměně kyslíku.

Rozmrazovač IceFree Thermo 200/330 zabraňuje kompletnímu zamrznutí zahradního jezírka. Velikost plochy bez ledu závisí na výkonu přístroje a teplotě okolí. Je nezávislá na velikosti jezírka.

Provedení přístroje:

- Icefree Thermo 200:  
Přístroj permanentně topí, bez řízení přes termosníač.
- Icefree Thermo 330:  
Zabudovaný termosníač spustí přístroj automaticky při dosažení bodu mrazu a při překročení bodu mrazu jej opět vypne.

Vlastnosti:

- Spolehlivý provoz při teplotách do -20 °C
- Lokálně ohraničené ohřívání vody a tichý provoz neruší přirozený životní rytmus obyvatel jezírka.
- Nedochází k chladnutí hlubších vrstev vody.
- Délka přípojného síťového kabelu 10 m.

### Použití v souladu s určeným účelem

IceFree Thermo 200/330, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Provoz dovolen pouze, když se přístroj nalézá ve vodě.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nedávejte do jiných kapalin než do vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

### Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.**

**Děti si nesmí s přístrojem hrát.**

**Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.**

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížeři se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.



## Bezpečný provoz

- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Nikdy neodstraňujte popisy na přístroji nebo přípojných vedeních.

## Instalace



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domozovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji jej odpojte od napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Postupujte následovně:

A, B, C

- Topné prvek zastrčte do středu plováku.  
Upozornění: Topný prvek lze do plováku zastrčit pouze v jedné poloze.
- Přístroj vložte do vody.
- Přípojné síťové vedení vedte bezpečně (→ Elektrická instalace podle předpisů). Minimální vzdálenost zásuvky od vody: 2 m.



### Upozornění!

- Provozujte přístroj pouze v období mrazů.
- Pokud nehrozí mrazy, přístroj deinstalujte.

## Uvedení do provozu



**Pozor! Horký povrch. V provozu je topné těleso velmi horké.**

**Možné následky:** Nebezpečí popálení při doteku.

### Ochranná opatření:

- Zástrčku zapojte, teprve až když je přístroj ve vodě a topné těleso ponořeno.
- Při pracích na přístroji nejprve vypojte zástrčku a několik minut vyčkejte, dokud se topné těleso neochladí.

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domozovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji jej odpojte od napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Likvidace



### Upozornění

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **IceFree Thermo 200/330**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### **Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### **Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.

→ Ссылка на другую главу.

### Описание изделия

При разложении отмерших частей растений образуется болотный газ, вредный для водных животных и растений. Сплошной ледяной покров на воде препятствует улетучиванию болотного газа. Кроме того не происходит кислородного обмена.

Антиобледенитель IceFree Thermo 200/330 препятствует полному обледенению садового пруда. Размер свободной ото льда поверхности определяется мощностью прибора и окружающей температурой. Он также зависит от размера пруда.

Исполнение прибора:

- Icefree Thermo 200:  
Прибор нагревает постоянно. Управление через термовыключатель отсутствует.
- Icefree Thermo 330:  
Встроенный термовыключатель включает прибор автоматически при достижении точки замерзания и при выходе из этой точки снова выключает прибор.

Технические характеристики:

- Надежная работа при температурах до -20 °C
- Подогрев воды в ограниченном пространстве водоема и бесшумная работа прибора не мешают естественному протеканию жизненных процессов обитателей пруда.
- Охлаждения глубоких слоев воды не происходит.
- Длина кабеля сетевого электропитания 10 м.

### Использование прибора по назначению

IceFree Thermo 200/330, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Эксплуатация разрешается только тогда, когда прибор находится в воде.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не погружайте прибор в другие жидкости, кроме воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

### Указания по технике безопасности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.**

**Дети не должны играть с устройством.**

**Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Не эксплуатировать прибор, если в воде находятся люди.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Никогда не убирайте надписи с прибора и с электропроводов.

## Монтаж



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

Необходимо выполнить следующие действия:

А, В, С

- Нагревательный элемент вставить в середину поплавкового корпуса.  
Указание: Нагревательный элемент вставляется в поплавок корпус только в одном положении.
- Положить прибор в воду.
- Уложить электрокабель технически правильно и безопасно (→ инструкция по подключению электроприборов).  
Расстояние от розетки до воды должно быть не меньше: 2 м.



### Указание!

- Пользуйтесь прибором только в морозных условиях.
- Уберите прибор, если нет угрозы замерзания пруда.

## Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Горячая поверхность. Во время работы нагревательный стержень очень горячий.**

**Возможные последствия:** При прикосновении можно получить ожог.

### Меры защиты:

- Штекер вставлять в розетку только тогда, когда прибор находится в воде и нагревательный стержень погружен в воду.
- При выполнении работ на приборе нужно сначала вынуть штекер из розетки и подождать несколько минут, чтобы нагревательный стержень охладился.

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Утилизация








### Указание

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Leistungs- aufnahme	Anschlussleitung	Niedrigste Außentem- peratur	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Rated voltage	Power con- sumption	Power cord	Lowest outdoor tempe- rature	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques tech- niques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Câble de rac- cordement	Température extérieure la plus basse	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Dimensio- neringsspan- ning	Vermogen	Aansluitleiding	Laagste buitentempera- tuur	Afmetingen	Gewicht
DA	Tekniske specifikatio- ner	Nominel spænding	Effektforbrug	Tiislutningsled- ning	Laveste udendørs tem- peratur	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Strømforbruk	Strømledning	Laveste ytre temperatur	Mål	Vekt
SV	Tekniska data	övre märk- spänning	Effekt	Strömkabel	Lägsta yttertemperatur	Mått	Vikt
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Tel- jesítményfel- vétel	Csatlakozó veze- ték	Legalacsonyabb külső hőmérséklet	Méretetek	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie zna- mionowe	Pobór mocy	Kabel przyłącze- niowy	Najniższa temperatura zewnątrzna	Wymiary	Ciężar
CS	Technické údaje	domezovací napětí	Příkon	Přípojné vedení	Nejnižší vnější teplota	Rozměry	Hmotnost
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребляем ая мощность	Соединительны й кабель	Минимальная внешняя температура	Размеры	Вес
	<b>IceFree Thermo 200</b>	<b>230 V / 50 Hz</b>	<b>200 W</b>	<b>10 m</b>	<b>-20 °C</b>	<b>296 × 257 × 146 mm</b>	<b>1.15 kg</b>
	<b>IceFree Thermo 330</b>		<b>330 W</b>				<b>1.25 kg</b>

		<b>IP 68</b>  0.5 m				
<b>DE</b>	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend mit dem Schutzleiter verbunden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	All accessible metal parts are conductively connected to the protective earth conductor	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Hot surface. Risk of burns.	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Toutes les pièces métalliques palpables sont reliées au conducteur de protection et sont conductrices d'électricité.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Surface brûlante. Risque de brûlure.	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Alle aan te raken metaaldelen zijn elektrisch geleid met de veiligheidsgeleider verbonden.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Opgepast! Hete oppervlakte. Verbrandingsgevaar.	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>DA</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Alle metaldele som kan berøres er forbundet elektrisk ledende med beskyttelseslederen.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Forsigtigt! Varm overflade. Fare for forbrændinger.	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut.	Alle metalldele er elektrisk koblet til jordledningen.	Ikke kast i almindelig husholdningsavfall!	Forsiktig! Varm overflade. Forbrenningsfare.	NB! Les bruksanvisningen
<b>SV</b>	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Samtliga berörbara, strömförande metalldelar är kopplade till skyddsledaren.	Får inte kastas i hushållssoporna!	OBS! Het yta. Risk för brännskador.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>HU</b>	A készülék szimbólumai	Permetvíz behatolása elleni védelem.	Minden megérinthető fém rész elektromosan vezetően össze van kötve a védővezetétkkel.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Forró felület. Egési sérülések veszélye.	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Wszystki części metalowe, które można dotknąć, są elektrycznie połączone z przewodem ochronnym.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CS</b>	Symbole na přístroji	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Všechny kovové díly, jichž je možné se dotknout, jsou vodivě spojeny s ochranným vodičem.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>RU</b>	Символы на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Все контактные электропроводящие металлические части соединены с заземляющим проводом.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Горячая поверхность. Можно обжечься.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию





**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

**Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany**

**CE**

21684/12-16